

LE NOUVEAU GINÉMA 01/05 - 26/05/15 IRANIEN

IRANIAN FEMALE INDEPENDENT FILMMAKERS FESTIVAL (IFIF)

Die islamische Revolution im Iran im Jahr 1979 brachte viele Widersprüche in das Leben der iranischen Frauen, die zuvor im Jahr 1963 das allgemeine Wahlrecht erhalten hatten und seitdem ein aktiver Teil der modernen iranischen Gesellschaft waren. Obwohl vor der islamischen Revolution die Frauen alle Freiheiten hatten und theoretisch gleichgestellt waren, blieb ihre Rolle im Kino bis dahin marginal. Paradoxiert wurden, parallel zu den vermehrten Einschränkungen für Frauen im Anschluss an die islamische Revolution, die Frauen im iranischen Kino zunehmend präsenter. Viele von ihnen begannen sich künstlerisch durch das Medium des Kinos auszudrücken. Als ein Ergebnis davon kam es während der vergangenen drei Jahrzehnte zu einem unglaublichen Anstieg des weiblichen Anteils im iranischen Kino. Diese Filmveranstaltung hat das Ziel dem schweizerischen Publikum eine Auswahl unabhängiger Arbeiten von neuen weiblichen Filmemacherinnen aus dem Iran näher zu bringen.

La Révolution islamique iranienne de 1979 a provoqué beaucoup de revirements dans la vie des femmes iraniennes. Avant la Révolution, elles bénéficiaient de toutes les libertés et étaient théoriquement les égales des hommes. Elles avaient obtenu le droit de vote en 1963, s'impliquaient activement dans une société moderne. Toutefois, dans le domaine particulier du cinéma, leur rôle restait marginal. Et paradoxalement, c'est suite aux restrictions subies après la Révolution islamique que la présence des femmes dans le cinéma s'intensifie. Plusieurs d'entre elles choisissent de s'exprimer à travers le septième art et on assiste, au cours des trois dernières décennies, à une augmentation impressionnante de la proportion de femmes dans le cinéma iranien. Le présent cycle se réjouit d'offrir au public suisse une sélection de films indépendants de quelques réalisatrices iraniennes d'aujourd'hui.

Organisation: Festivalleitung: Mehdi Abdollahzadeh / Geschäftsführung: Sadaf Farahani / Koordination und Beratung im Iran: Hamid Akbari / Organisationsassistent: Alexander Krabbe

JEAN-LUC GODARD 29/05 - 02/06/15

FILMPODIUM BIEL/BIENNE // CentrePasquArt // Seedorstadt/Faubourg du Lac 73
T 032 322 71 01 // info@filmpodiumbiel.ch // www.filmpodiumbiel.ch

Mit Unterstützung der Stadt Biel und des Kantons Bern / Avec le soutien de la Ville de Bienne et du Canton de Berne

Fr/Ve 01/05 20h30
Sa 02/05 20h30
So/Di 03/05 20h30
Mo/Lu 04/05 20h30
Di/Ma 05/05 18h00

A GIRL WALKS HOME ALONE AT NIGHT

Ana Lily Amirpour, Iran/USA 2014, 99', Ov/d,f

IRANIAN FEMALE INDEPENDENT FILMMAKERS FESTIVAL (IFIF)

Fr/Ve 08/05 20h00

ROUGH CUT* Firouzeh Khosravani, 2008, 22', Ov/d

BIKE Sara Shabani, 2012, 3', Ov/d

YUCHARI Fatemeh Sadat Tahouri, 2014, 3', Ov/d

ICH BIN ALT UND VERGESSEN GEWORDEN Iran Entezam, 2012, 21'

DIE ROLLE JEDES BILDES Maryam Farahzadi, 2013, 9', Ov/d

LEBEN ALS EIN GESCHENK Sharmin Mojtahedzadeh, 2014, 15', Ov/d

DER VENTILATOR Fatemeh Sohani, 2014, 7', Ov/d

Sa 09/05 17h30

SABA Roqiyeh Tavakoli, 2013, 15', Ov/d

EVA Zahra Jafarzadeh, 2015, 5', Ov/d

UND WIR GEHEN VORBEI Parisa Gorgin, 2012, 3', Ov/d

DIE AUSSCHIEDUNG Fahimeh Aghahasani, Peiman Naimi, 2014, 30', Ov/d

ICH, DER NICHT ICH BIN Pegah Izadian, 2012, 6, Ov/d'

DER ROTE PUNKT Motahareh Ahmadpour, 2014, 5', Ov/d

NELKENKOPFFRAU Sarah Tabibzadeh, 2013, 11', Ov/d

Sa 09/05 20h00

IMPROVISIERTES LEBEN* Atefeh Khademolreza, 2014, 14', Ov/d

SORMEH Azadeh Ghochagh, 2014, 10', Ov/d

JETZT KANN ICH ES SEHEN Maede Jenab, 2014, 6', Ov/d

DER GOTT WAR IMMER SO Elham Maroufi, 2013, 23', Ov/d

HÖLLELAND Golrokh Alvan Darestani, 2014, 7', Ov/d

NACH DEM UNTERRICHTSTAG Fereshteh Parnian, 2012, 12', Ov/d

*In Anwesenheit der Regisseurinnen / En présence des réalisatrices

LA CINÉMATHEQUE SUISSE AU FILMPODIUM À BIENNE

HANYO (LA SERVANTE)

Kim Ki-Young, Südkorea 1960, 111', Ov/f

§ cinémathèque suisse

So/Di 03/05 18h00
Di/Ma 05/05 20h30

So/Di 10/05 18h00
20h30

WOMEN WITHOUT MEN

Shirin Neshat, D/F/A 2009, 99', Ov/d

Mo/Lu 11/05 20h30
Di/Ma 12/05 18h00
20h30

THIS IS NOT A FILM

Jafar Panahi, Iran 2011, 75', Ov/d,f

Kurzfilm/Court-métrage:

PARVANEH Talkhon Hamzavi, CH 2012, 24', Ov/d

Fr/Ve 15/05 20h30
Sa 16/05 20h30
So/Di 17/05 17h30
20h30

THE PRESIDENT

Mohsen Makhmalbaf, Georgien/GB/F/D 2014, 118', Ov/f

Mo/Lu 18/05 20h30
Di/Ma 19/05 17h30
20h30

MANUSCRIPTS DON'T BURN

(DAST-NEVESHTHEAA NEMISOOSAND)

Mohammad Rasoulof, Iran 2013, 127', Ov/d

Fr/Ve 22/05 20h30
Sa 23/05 20h30
So/Di 24/05 17h30

A SEPARATION

Asghar Farhadi, Iran 2011, 123', Ov/d,f

So/Di 24/05 20h30
Mo/Lu 25/05 20h30
Di/Ma 26/05 18h00
20h30

FISH AND CAT

Shahram Mokri, Iran 2013, 134', Ov/d,f

4 FILMS DE JEAN-LUC GODARD

Fr/Ve 29/05 20h30

A BOUT DE SOUFFLE

Jean-Luc Godard, F 1960, 90', F/d

Sa 30/05 20h30

ONE PLUS ONE

Jean-Luc Godard, GB 1968, 109', E/d

So/Di 31/05 18h00

LE MÉPRIS

Jean-Luc Godard, F/I, 1963, 102', F/d

So/Di 31/05 20h30
Mo/Lu 01/06 20h30
Di/Ma 02/06 18h00
20h30

ADIEU AU LANGAGE (3D)

Jean-Luc Godard, CH/F 2014, 70', F/d



FILMPODIUM BIELBIENNE

Fr/Ve 01/05 // Sa 02/05 // So/Di 03/05 // Mo/Lu 04/05 // Di/Ma 05/05

A GIRL WALKS HOME ALONE AT NIGHT

Ana Lily Amirpour, Iran/USA 2014, 99', Ov/d,f; Mit Sheila Vand, Arash Marandi, Marshall Manesh etc.

In der iranischen Geisterstadt Bad City gehen seltsame Dinge vor. Hier tummeln sich die Erschöpften und Verbrauchten, Gesetzlose und ihre Opfer, die Wände schwitzen Verbrechen aus ihren Poren. Doch kaum einer, der hier lebt, ahnt, dass in dieser Stadt auch ein stiller Vampir umgeht, ein Vampir auf Rädern. So geht es auch dem jungen, attraktiven Arash. Um die Schulden seines Vaters zu begleichen, muss er seinen geliebten Ford Thunderbird an den verschlagenen Dealer Saeed abtreten. Wütend auf alles und jeden, streift er durch die Strassen und begegnet einem Mädchen, das rätselhaft anziehend ist. Schon bald entdeckt Arash ihr Geheimnis: sie ist ein Vampir. Verhüllt in einen Tschador durchstreift sie Nacht für Nacht die Stadt auf ihrem Skateboard und erleichtert Bad City um so manches widerliche Subjekt...

Bad City : une ville déserte, où la population paraît partagée entre les dealers, les prostituées et les clients. Une jeune femme y dévore les hommes, tous sauf un: un jeune iranien, un inadapté qui subit un peu le monde autour de lui, qui essaye de se créer une meilleure vie tout en restant du «bon» coté de la ligne à ne pas franchir. En ne la franchissant pas, il gagne la sympathie d’une jeune vampire...

So/Di 10/05
WOMEN WITHOUT MEN
Shirin Neshat, D/F/A 2009, 99', Ov/d; Mit Arita Shahrzad Orsi Tóth Shabnam Tolouei Pegah Ferydoni etc.; Venedig 2009, Silberner Löwe.

Ein verwunschener Garten vor den Toren Teherans. Hier treffen sich vier Frauen, deren Leben nicht unterschiedlicher sein könnte – die kunstliebende Fakhri, die junge Prostituierte Zarin, die politische Aktivistin Munis und deren Freundin Faezeh. Sowohl das Chaos, das nach einem Militärputsch in den Strassen Teherans herrscht, als auch die Flucht vor dem eigenen Schicksal haben sie an diesem Ort zufällig zusammengeführt. In einem verborgenen Landhaus, inmitten des paradiesisch anmutenden Gartens, erleben diese vier Frauen für einen kurzen Moment das, wonach sie sich sehnen, und wofür sie kämpfen: Lebensfreude, Freiheit und das Gefühl von Glück.

En 1953, sur fond de coup d’état iranien orchestré par la CIA, le destin de quatre femmes converge vers un magnifique verger, synonyme pour elles d’indépendance, de réconfort et d’amitié. Photographe et artiste vidéaste unanimement reconnue, Shirin Neshat effectue ses débuts en tant que réalisatrice et livre une réflexion incisive et somptueusement filmée sur un moment charnière de l’histoire iranienne qui conduira directement à la révolution islamique et à l’Iran contemporain.

Mo/Lu 11/05 // Di/Ma 12/05
THIS IS NOT A FILM
Jafar Panahi, Iran 2011, 75', Ov/d,f

Jafar Panahi steht unter Hausarrest und wartet darauf, von der iranischen Justiz für sein zensiertes Werk und seine Teilnahme an den Protestkundgebungen nach der Wahl Ahmadinejads im Juni 2009 verurteilt zu werden. Einen Tag lang lässt er Kameras und Mobiltelefone in Umlauf gehen und schafft so einen weiteren Film, den es nicht geben darf. Im Oktober 2011 bestätigte ein iranisches Gericht erneut die Verurteilung von Jafar Panahi, der seit Dezember 2010 eine sechsjährige Haftstrafe absitzt und ein zwanzigjähriges Dreh- und Ausreiseverbot auferlegt bekommen hat. «This Is Not a Film» wurde als Weltpremiere im Mai 2011 am Festival de Cannes gezeigt, wo der Film auf einem USB-Stick eintraf – gedreht in der Illegalität, unter Mithilfe von Mojtaba Mirtahmasb.

Jafar Panahi est assigné à résidence en attendant le verdict de la justice iranienne concernant son œuvre censurée et sa participation aux manifestations après l’élection d’Ahmadinejad en juin 2009. Pendant une journée, il fait circuler des caméras et des portables et crée ainsi un autre film qui n’est pas censé exister. En octobre 2011, un tribunal iranien a confirmé la condamnation de Jafar Panahi qui avait été prononcée en décembre 2010. Panahi avait été condamné à six ans de prison et à vingt ans d’interdiction de réaliser des films et de quitter le pays. «This Is Not a Film» a été présenté en première mondiale au Festival de Cannes en mai 2011. Le film avait été reçu sous forme d’une clé USB et réalisé clandestinement avec le soutien du cinéaste Mojtaba Mirtahmasb.

Kurzfilm/Court-métrage:

PARVANEH

Talkhon Hamzavi, CH 2012, 24', Ov/d; Mit Nissa Kashani, Cheryl Graf, Albert Tanner, Brigitte Beyerler, Patrick Slanzj etc.

Parvaneh, eine junge afghanische Migrantin, lebt in einem Durchgangszentrum in den Schweizer Bergen. Als sie von der Krankheit ihres Vaters erfährt, reist sie zum ersten Mal nach Zürich, um ihrer Familie Geld zu schicken. Dies ist der Startpunkt einer Reihe unterschiedlichster Begegnungen.

Parvaneh, une jeune immigrée afghane, vit dans un centre de transit dans les montagnes suisses. Lorsqu’elle apprend que son père est malade, elle se rend pour la première fois à Zurich, dans le but d’envoyer de l’argent à sa famille. C’est le début d’une série de rencontres des plus variées.

Fr/Ve 15/05 // Sa 16/05 // So/Di 17/05
THE PRESIDENT
Mohsen Makhmalbaf, Georgien/GB/F/D 2014, 118', Ov/f; Mit Misha Gomiashvili, Dachi Orvelashvili, Ia Sukhitchashvili, Guja Burduli etc.; Chicago 2014, Gold Hugo, Bester Spielfilm; Tokyo 2014, Publikumspreis.

Der Film erzählt die Geschichte eines fiktionalen Diktators, der durch einen Volksaufstand gestürzt wird. Während der Staat in die Gewalt der Rebellen gerät, flüchtet der Präsident mit seinem fünfjährigen Enkel aus der Hauptstadt. Sie ziehen als Strassenmusiker verkleidet über das Land. Ihr Ziel ist das Meer, wo sie hoffen, mit einem Schiff gerettet und ausser Landes gebracht zu werden. Auf dem Weg dorthin begegnen die Flüchtigen dem Volk, das der Präsident jahrzehntelang brutal unterdrückt hatte.

Le Président et sa famille dirigent leur pays d’une main de fer, profitant d’une vie luxueuse pendant que leurs sujets vivent dans la misère. Du jour au lendemain, un violent coup d’état met fin à cette dictature et le Président devient l’homme le plus recherché du pays. Avec son petit-fils de 5 ans, il tente alors de rejoindre la mer où un navire les attend pour les mettre hors de danger. Grimés en musiciens de rue, ils se retrouvent confrontés à la souffrance et à la haine que le Président a suscitées...

Mo/Lu 18/05 // Di/Ma 19/05
MANUSCRIPTS DON’T BURN (DAST-NEVESHTEHAA NEMISOOSAND)

Mohammad Rasoulof, Iran 2013, 127', Ov/d; Mit Anon; Cannes 2013, Prix FIPRESCI.

Morteza und Khosrow, zwei Auftragskiller im Dienste der iranischen Regierung, erhalten die Anweisung, drei regimiekritische Schriftsteller zu liquidieren. Für die beiden Männer scheint der Auftrag ganz gewöhnlich zu sein – sie erledigen einfach ihren Job. Die renitenten Schriftsteller werden mit Überwachungskameras rund um die Uhr beobachtet, abgehört und eingeschüchtert.

Khosrow est un tueur à gage. Sous l’autorité de Morteza, ils partent tous deux en mission pour un assassinat commandité. Le meurtrier doit être mis en scène pour faire croire à un suicide. Les deux tueurs doivent changer leur plan initial au dernier moment...

Fr/Ve 22/05 // Sa 23/05 // So/Di 24/05
A SEPARATION
Asghar Farhadi, Iran 2011, 123', Ov/d,f; Mit Sareh Bayat, Sarina Farhadi, Leila Hatami, Kimia Hosseini, Shahab Hosseini, Babak Karimi etc.; Oscar 2012, Bester fremdsprachiger Film; Berlin 2011, Goldener Bär, Bester Film; Berlin etc.

Moderne Eltern mitten in Teheran. Nader und Simin leben diesen Widerspruch. Simin, die ihr leuchtend rotes Haar nur nachlässig unter dem Schleier versteckt, sieht für sich und ihre vierzehnjährige Tochter keine Zukunft im Iran. Nader jedoch ist nicht bereit, das Land zu verlassen. Sein Vater leidet an Alzheimer. Der Konflikt eskaliert. Simin zieht aus, und Nader stellt eine ungelehrte Pflegekraft für seinen Vater ein: die schwangere, streng gläubige Razieh...

Lorsque sa femme le quitte, Nader engage une aide-soignante pour s’occuper de son père malade. Il ignore alors que la jeune femme est enceinte et a accepté ce travail sans l’accord de son mari, un homme psychologiquement instable...

So/Di 24/05 // Mo/Lu 25/05 // Di/Ma 26/05
FISH AND CAT
Shahram Mokri, Iran 2013, 134', Ov/d,f; Mit Babak Karimi, Saeid Ebrahimifar, Siyavash Cheraghi Pour, Mohammad Berahmani, Mona Ahmadi etc.; Fribourg 2014, FIPRESCI-Jury-Preis; Venedig 2013, Horizons Award etc.

Zur Wintersonnenwende trifft man sich zum Drachenfliegen an einem See in der Nähe des Kaspischen Meeres. Während sich die einen in bester Laune ihres Wiedersehens erfreuen und in Erinnerungen schwelgen, irren die andern unruhig durch den umliegenden Wald: Es wird gemunkelt, dass ein Restaurant in der Nähe Menschenfleisch auftische... Im Kontext dieser drohenden Gefahr gerät selbst das zeitliche Gefüge durcheinander.

Deux hommes aux mines patibulaires rôdent dans les bois qui entourent un lac au bord duquel se rassemble un groupe d’étudiants venus participer à une compétition de cerf-volant. Des rumeurs circulent parmi ces derniers à propos de jeunes filles disparues dans ces mêmes bois au cours des années précédentes. Mais ces disparitions n’entament pas vraiment la bonne humeur des jeunes gens qui ne s’inquiètent pas de l’absence d’une des jeunes filles.

IRANIAN FEMALE INDEPENDENT FILMMAKERS FESTIVAL (IFIF)

Fr/Ve 08/05 20 h 00

ROUGH CUT, Firouzeh Khosravani, Iran 2008, 22'

Der auffällige Blick der in-Schleier-gewickelten Mannequins in den Schaufensterläden in Teheran lenkt die Aufmerksamkeit der Zuschauer auf diese Metapher für die iranischen Frauen, die den Hijab tragen müssen. / Le regard frappant des mannequins völlés dans les vitrines des magasins de Téhéran polarise l’attention du spectateur sur cette métaphore sur les femmes iraniennes qui doivent porter le Hijab.

BIKE, Sara Shabani, Iran 2012, 3'
Ein animiertes Musikvideo zu dem Lied «Bike» von Pink Floyd. / Une vidéo de musique animée avec pour thème la chanson «Bike» des Pink Floyd.

YUCHARI, Fatemeh Sadat Tahouri, Iran 2014, 3'
In einem Wald lebt eine Familie fröhlich unter einem riesigen Baum, bis ein Vogel kommt. / Une famille vit heureuse dans une forêt sous un arbre géant, jusqu’à ce qu’un oiseau y arrive.

ICH BIN ALT UND VERGESSEN GEWORDEN
Iran Entezam, Iran 2012, 21'
Ein junger Lehrer verlässt sein Dorf um das Leben in der Grossstadt zu erleben. Nach einer Weile bezweifelt er, ob er mit den Leuten der Grossstadt klarkommen kann. / Un jeune enseignant quitte son village et part vivre dans une grande ville. Au bout d’un moment, il doute de pouvoir s’en sortir avec les gens de la ville.

DIE ROLLE JEDES BILDES
Maryam Farahzadi, Iran 2013, 9'
An der Wand hängen drei persische Miniaturbilder. Zwei Figuren in den Bildern sind ineinander verliebt, aber die Rahmen sind die Barrieren dieser Liebe. / Trois tableaux miniatures perses sont accrochés au mur. Deux des personnages représentés sont amoureux, mais les cadres des tableaux forment une barrière à leur amour.

LEBEN ALS EIN GESCHENK
Sharmin Mojtahedzadeh, Iran 2014, 15'
Eine Frau braucht eine Herztransplantation um weiterleben zu können, und die bekommt sie... / Pour pouvoir survivre, une femme a besoin d’une transplantation cardiaque, et elle se réalise...

DER VENTILATOR, Fatemeh Sohani, Iran 2014, 7'
Ein alter Ventilator hat Angst vor dem Recycling. / Un vieux ventilateur s’inquiète de son recyclage.

29/05 – 02/06

JEAN-LUC GODARD

Jean-Luc Godard hatte schon mit seinem ersten Spielfilm, «A bout de souffle» (Ausser Atem), aus dem Jahr 1960 international Erfolg. Mit Jean-Paul Belmondo und Jean Seberg in den Hauptrollen wurde der Film zum Symbol der Nouvelle Vague. Die unkonventionellen Vorstellungen des Filmers, seine Art, traditionelle Erzählstrukturen aufzubrechen, und sein kritischer Blick auf die Welt und die Gesellschaft haben das Publikum bisweilen irritiert. Im Zentrum der künstlerischen Auseinandersetzung stand immer der Bezug zum Bild und zur Sprache, darauf verweist auch sein letzter Film, «Adieu au langage», der als Vorpremiere 2014 in Cannes gezeigt und mit dem Preis der Jury ausgezeichnet wurde. Begleitend zu seinem neuen Film zeigen wir drei frühe Werke aus einem œuvre, das in der Geschichte des Kinos einzigartig ist.

Jean-Luc Godard rencontre le succès international dès son premier long métrage «À bout de souffle», sorti en 1960. Ce film interprété par Jean-Paul Belmondo et Jean Seberg devient le symbole du mouvement de la Nouvelle Vague. Les idées non conventionnelles du cinéaste, sa façon de déconstruire la structure narrative traditionnelle et le regard critique qu’il porte sur le monde et la société ont pu parfois déconcerter le public. Le rapport à l’image et à la langue a toujours été au cœur de la réflexion de l’artiste, comme en témoigne encore sa dernière œuvre «Adieu au langage» présentée en avant-première à Cannes en 2014 et distinguée par le Prix du jury. La projection de son dernier film est accompagnée de trois de ses œuvres de jeunesse, chefs d’œuvres uniques dans l’histoire du cinéma.

A BOUT DE SOUFFLE

Jean-Luc Godard, F 1960, 90', F/d; Mit Jean Seberg, Jean-Paul Belmondo, Roger Hanin etc.; Berlinale 1960, Silberner Bär.

Der Kleinganove Michel ist in einer gestohlenen Luxuslimousine auf dem Weg nach Paris. Als er in eine Geschwindigkeitkontrolle gerät und gestellt wird, erschiesset er den Polizisten kaltblütig. In Paris taucht er bei der attraktiven Amerikanerin Patricia unter. Michel will sich mit ihr nach Italien absetzen, während die Polizei auf ihre Mithilfe drängt. Patricia muss sich entscheiden...

Marseille, un mardi matin. Michel Poiccard vole une voiture de l’U.S. Army et prend la route nationale en direction de Paris. Énérvé par une 2CV qui n’ose pas dépasser un camion, Michel double en plein virage et se fait prendre en chasse par un motard. Paniqué, Michel abat le motard d’un coup de revolver et s’enfuit. Le lendemain, en arrivant à Paris, il retrouve une jeune étudiante américaine, Patricia, avec laquelle il a une liaison amoureuse libre. Elle veut devenir journaliste et, pour pouvoir financer ses études à la Sorbonne, vend le New York Herald Tribune sur les Champs-Élysées...

ONE PLUS ONE

Jean-Luc Godard, GB 1968, 109', E/d; Mit Mick Jagger, Keith Richards, Brian Jones, Marianne Faithfull etc.

Filmmacher Jean-Luc Godard begleitet die Rolling Stones im Studio bei der Kreation ihres späteren Welt-hits «Sympathy For The Devil» und konterkariert diesen Prozess mit revolutionären Thesen der Black Panther und anderen Gegenbewegungen der späten 60er Jahre. Der Regisseur umkreist die Band während des Aufnahmeprozesses in den Olympic Sound Studios und gibt einen detaillierten Blick in die Entstehungsgeschichte.

Jean-Luc Godard filme des scènes de contestations politiques avec des membres des Black Panthers, montées en parallèle avec des séances d’enregistrement des Rolling Stones. Il suit en particulier la création de la chanson Sympathy for the devil, en alternance avec des scènes de révolution à l’extérieur du studio. En dépassant les limites du genre par un montage original, Godard restitue les réalités de la composition de la musique rock et permet ainsi d’approcher la musique au travail, en pleine création. La veine militante est aussi un des fils conducteurs de ce film-puzzle, montrant les liens entre création artistique et utopie sociale.

LE MÉPRIS

Jean-Luc Godard, F/I 1963, 102', F/d; Mit Brigitte Bardot, Michel Piccoli, Jack Palance, Fritz Lang, Giorgia Moll etc.

Paul Javal wird engagiert, um das Drehbuch eines ins Stocken geratenen Filmprojekts zu überarbeiten. Nach einem Treffen lädt der Produzent den Autor und seine attraktive Ehefrau Camille in seine Villa ein. Weil Javal nichts gegen die Annährungsversuche des Produzenten unternimmt, glaubt Camille, Javal würde für seine Karriere sogar seine Ehefrau «verkaufen». Jean-Luc Godards Film ist eine ebenso komplexe wie einnehmende Reflexion über das Filmemachen und die Welt des Kinos...

Paul Javal, scénariste, est engagé par le producteur Jérémie Prokosh pour travailler sur une adaptation de «L’Odyssée?» que doit réaliser Fritz Lang. Entre Paul et sa femme Camille règne un certain malaise, celle-ci lui reprochant de manquer de caractère. Tous deux partent à Capri suivre le tournage des extérieurs...

ADIEU AU LANGAGE (3D)

Jean-Luc Godard, CH/F 2014, 70', F/d; Mit Héloïse Godet, Kamel Abdelli, Richard Chevallier, Zoé Bruneau, Jessica Erickson, Alexandre Païta etc.; Cannes 2014, Preis der Jury etc.

Das Vorhaben ist einfach. Eine verheiratete Frau und ein Mann – ohne Beziehung – begegnen sich. Sie lieben sich, sie streiten, es gibt Schläge. Ein Hund irrt zwischen Stadt und Land umher. Die Jahreszeiten vergehen. Der Mann und die Frau finden sich wieder. Der Hund steht zwischen den beiden. Das andere ist im einen. Das eine im anderen. Das sind die drei Figuren. Der frühere Ehemann lässt die Dinge explodieren. Ein zweiter Film beginnt. Es ist derselbe wie der erste. Und doch nicht. Von der menschlichen Spezies wechselt man zur Metapher. Alles mündet in Bellen. Und ins Schreien eines Babys.

Le propos est simple. Une femme mariée et un homme libre se rencontrent. Ils s’aiment, se disputent, les coups pleuvent. Un chien erre entre ville et campagne. Les saisons passent. L’homme et la femme se retrouvent. Le chien se trouve entre eux. L’autre est dans l’un. L’un est dans l’autre. Et ce sont les trois personnes. L’ancien mari fait tout exploser. Un deuxième film commence. Le même que le premier. Et pourtant pas. De l’espèce humaine on passe à la métaphore. Ça finira par des aboiements. Et des cris de bébé.

So/Di 03/05 // Di/Ma 05/05
LA CINÉMATHÈQUE SUISSE AU FILMPODIUM HANYO (LA SERVANTE)
Kim Ki-Young, Südkorea 1960, 111', Ov/f; Mit Lee Eun-shim, Kim Jun-kyu, Joo Jung-nyeo, Eom Aeng-ran etc.

Ein Musiklehrer ist mit seiner Frau und den Kindern in ein grösseres Haus gezogen. Den Arbeiterinnen einer Fabrik gibt er Klavierunterricht. Um seine schwangere Frau zu entlasten, entschliesst er sich, eine von ihnen als Hausmädchen anzustellen. Doch sie legt ein mysteriöses Verhalten an den Tag, spioniert dem Hausherrn hinterher, erschreckt die Kinder der Familie oder fängt Ratten mit der Hand. Bald verführt sie den Familienvater und wird ebenfalls schwanger. Ein Abwärtsstrudel aus Manipulation, Obsession, Schuld und Moral beginnt. Bis es das diabolische Hausmädchen zum Äussersten kommen lässt...

Une famille vient d’emménager dans une grande maison neuve. Le père, Dong-sik, enseigne la musique dans une usine pour femmes. Afin de soulager son épouse qui souffre de fatigue, il accepte d’accueillir une servante recommandée par une jeune ouvrière à qui il donne des cours particuliers de piano et qui ne le laisse pas indifférent. Présentant un comportement ambigu, la nouvelle venue s’amuse à espionner les conversations ou à effrayer les enfants. Lorsqu’elle entame une liaison avec Dong-sik, le foyer tombe lentement sous l’emprise de la servante...

Sa 09/05 20 h 30

IMPROVISIERTES LEBEN
Atefeh Khademolreza, Iran 2014, 14'

Eine Frau bezweifelt, ob sie ihre Ehe weiterführen kann. Sie sucht in der Vergangenheit danach, wo die Gefühle verloren gegangen sind. / Une femme a des doutes sur l’avenir de son mariage. Elle recherche ses sentiments perdus dans son passé.

SORMEH, Azadeh Ghochagh, Iran 2014, 10'
Während der 1979er Revolution begegnet eine Frau einem Rebellen... / Une femme rencontre un rebelle au cours de la révtion de 1979.

JETZT KANN ICH ES SEHEN, Maede Jenab, Iran 2014, 6'
Meine Oma starb und hinterliess mir viele Fragen über ihre Welt. Ein Jahr nach ihrem Tod fing sie an, mich durch Zeichen und Farben zum Verständnis ihrer Welt zu leiten. / En mourant, ma grand-mère m’a laissé de nombreuses questions sur son monde. Une année après son décès, elle commence de me le faire comprendre grâce à des signes et à des couleurs.

DER GOTT WAR IMMER SO, Elham Maroufi, Iran 2013, 23'

Wegen des Glaubens der Mehrheit denken die gehörlosen Kinder und Jugendlichen, dass Gott ihnen mit Absicht die Behinderung gegeben hat. Deswegen sind diese Kinder dem Gott gegenüber wütend, bis sie älter werden, und es anders verstehen. / En raison d’une croyance largement répandue, les enfants et les jeunes sourds-muets pensent que le dieu leur a attribué un handicap dans un but précis. Ces enfants sont donc fâchés avec ce dieu, jusqu’au jour où, devenus grands, ils le comprennent différemment.

HÖLLELAND, Golrokh Alvan Darestani, Iran 2014, 7'
In einer Welt, in der das Gehirn und das Herz von den Maschinen gesteuert werden, tritt ein roter Punkt... / Dans un monde irréel, où des machines font fonctionner le cerveau et le coeur, un point rouge apparaît...

NELKENKOPF-FRAU, Sarah Tabibzadeh, Iran 2013, 11'
Auf dem Kopf einer Frau sind in ihren 40er Lebensjahren Blumen gewachsen. Dieses Zusammenleben zweier Wesen, die gar nicht zusammenpassen, macht doch das Leben schwer... / Alors qu’elle entre dans sa 40’ année, des fleurs poussent sur la tête d’une femme. La cohabitation entre ces deux êtres en profond désaccord rend la vie difficile...

Alle Filme / Tous les films: Ov/d